Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 4:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | by nie wykraczać przeciwko i oszukiwać w sprawie brata jego dlatego że mściciel Pan o wszystkich tych tak jak i wcześniej powiedzieliśmy wam i zaświadczyliśmy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | aby nikt w tej sprawie nie wykraczał i nie oszukiwał swojego brata,\* gdyż Pan jest mścicielem tego wszystkiego,\*\* jak też wam zapowiadaliśmy i zaświadczaliśmy.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (by) nie wykraczać przeciwko i oszukiwać w sprawie\* brata\*\* jego, dlatego że obrońcą Pan co do wszystkich tych\*\*\*, jak i wcześniej powiedzieliśmy wam i zaświadczyliśmy. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (by) nie wykraczać przeciwko i oszukiwać w sprawie brata jego dlatego, że mściciel Pan o wszystkich tych tak, jak i wcześniej powiedzieliśmy wam i zaświadczyliśmy |

1. 1) <x>530 6:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 94:1</x>; <x>650 13:4</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sens szerszy: w działaniu. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens szeroki: człowieka. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Z domyślnym: rzeczy, wykroczeń. [↑](#footnote-ref-6)